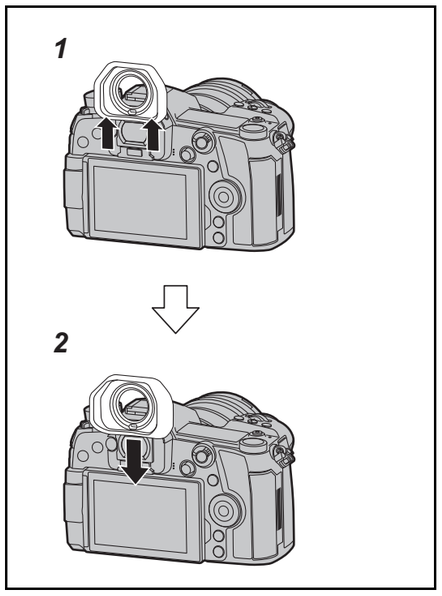
Panasonic

取扱説明書
Operating Instructions
Manuel d’utilisation
Bedienungsanleitung
Instrucciones de funcionamiento
Istruzioni d’uso
使用說明書
사용설명서
تعليمات التشغيل

アイカップ
Eyecup
Œilleton du viseur
Augenmuschel
Protector ocular
Protezione del mirino
眼罩
아이컵
إطار العدسة الخارجي

品番/ Model No./Modèle/Model Nr./Modelo N./Modello N./
型號/모델 번호/ طراز رقم

DMW-EC4



Panasonic Entertainment
& Communication Co., Ltd.
Web Site/Site Web: http://www.panasonic.com

© Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd. 2017

DVQX1471ZB
F1117KD1042

日本語

このたびは、パナソニック製品をお買い上げいただき、まことにありがとうございます。

- 取扱説明書をよくお読みのうえ、正しく安全にお使いください。
- **ご使用前に「安全上のご注意」を必ずお読みください。**
- この取扱説明書は大切に保管してください。

このアイカップは、パナソニック製デジタルカメラ DC-G9 専用です。（2017 年 11 月現在）

- 太陽光などの外光を遮断して、ファインダーをより見やすくします。

安全上のご注意 必ずお守りください

人への危害、財産の損害を防止するため、必ずお守りいただくことを説明しています。

■ 誤った使い方をしたときに生じる危害や損害の程度を説明しています。

⚠ 警告	「死亡や重傷を負うおそれがある内容」です。

■ お守りいただく内容を次の図記号で説明しています。

⊘	してはいけない内容です。

⚠ 警告

⊘ アイカップは乳幼児の手の届くところに置かない

誤って飲み込むと、身体に悪影響を及ぼします。

- 万一、飲み込んだら、すぐ医師にご相談ください。

- **デジタルカメラの取扱説明書「安全上のご注意」も併せてお読みください。**

■ お問い合わせ先

サポート総合窓口
https://panasonic.jp/support

LUMIX（ルミックス）・ムービー
使い方・お手入れなどのご相談窓口

フリーダイヤル 携帯OK **0120-878-638**（パナは　ロクサンハチ）
受付時間 9:00～18:00　月～土曜日（祝日・正月三が日を除く）

■ 上記電話番号がご利用いただけない場合 **06-6907-1187**
■ FAX フリーダイヤル **0120-878-236**

パナソニック株式会社
パナソニック エンターテインメント
＆コミュニケーション株式会社
〒 570-0021　大阪府守口市八雲東町 1 丁目 10 番 12 号

■ 取り付け方

1. **カメラに取り付けられているアイカップの下部両端を引き上げて取り外す**
2. **アイカップをファインダー接眼部の溝に沿って「カチッ」と音がするまで下にスライドする**

■ 使用上のお願い

- アイカップを持ってカメラを持ち上げたり、振り回したりしないでください。
- 直射日光が当たる車の中や、温度や湿度の高いところに放置しないでください。
- お手入れの際は、乾いた柔らかい布でふいてください。
  - 汚れがひどいときは、水に浸した布をよく絞ってから汚れをふき取り、そのあと、乾いた布でふいてください。
  - ベンジン、シンナー、アルコール、台所洗剤などの溶剤は、アイカップが変質するおそれがありますので使用しないでください。
- デジタルカメラの取扱説明書を必ずお読みください。

■ 仕様

本体寸法： 約 幅 56.5 mm × 高さ 38.2 mm × 奥行き 19.3 mm
質量： 約 9 g

ENGLISH

The Eyecup can only be used with the DC-G9, a Panasonic digital camera. (As of November 2017)

- The Eyecup, when attached to the viewfinder of the camera, makes the image on the viewfinder easier to see by blocking the sunlight and other light sources.

■ How to attach the Eyecup

1. **Pull up the bottom of both sides of the Eyecup attached to the camera to remove.**
2. **Slide down the Eyecup along the groove on the viewfinder eyepiece until it clicks into place.**

■ Cautions for use

- Do not hold the Eyecup to lift up or swing the camera.
- Do not leave the Eyecup in a car exposed to direct sunlight or in a hot or humid location.
- Before cleaning the Eyecup, wipe the Eyecup with a dry soft cloth.
  - When the Eyecup is soiled badly, it can be cleaned by wiping the dirt off with a wrung wet cloth, and then with a dry cloth.
  - Do not use benzine, thinner, alcohol, kitchen cleaner or other solvents. Doing so may damage the Eyecup.
- Keep the Eyecup out of reach of children to prevent swallowing.
- Be sure to read the operating instructions of your digital camera.

■ Specifications

Dimensions: Approx. 56.5 mm (W)×38.2 mm (H)×19.3 mm (D) [2.22″ (W)×1.50″ (H)×0.76″ (D)]
Mass (Weight): Approx. 9 g (0.020 lb)

Only for US and Canada

Limited Warranty:
Panasonic warrants the enclosed Eyecup to the original purchaser to be free of defects in materials and workmanship for 90 days from the date of original consumer purchase.
This warranty does not include damages caused by accidents, misuse or modifications. If the item is defective within the warranty period, we will repair or replace it, with new or refurbished parts, without charge or refund your purchase price at our option, if the Eyecup is sent (postage prepaid) to the address indicated in the warranty section of the operating manual enclosed with lens or camera body.

FRANÇAIS

L’œilleton du viseur est compatible uniquement avec le DC-G9, un appareil photo numérique de Panasonic. (À compter de novembre 2017)

- L’œilleton, une fois installé sur le viseur de l’appareil photo, rend l’image du viseur plus facile à voir en bloquant les rayons du soleil et autres sources de lumière.

■ Comment installer l'œilleton du viseur

1. **Tirez vers le haut la partie inférieure des deux côtés de l'œilleton du viseur fixé sur l’appareil photo pour le retirer.**
2. **Faites glisser l'œilleton du viseur le long de la rainure de l'oculaire du viseur jusqu'à ce qu'il s'enclenche.**

■ Précautions d’utilisation

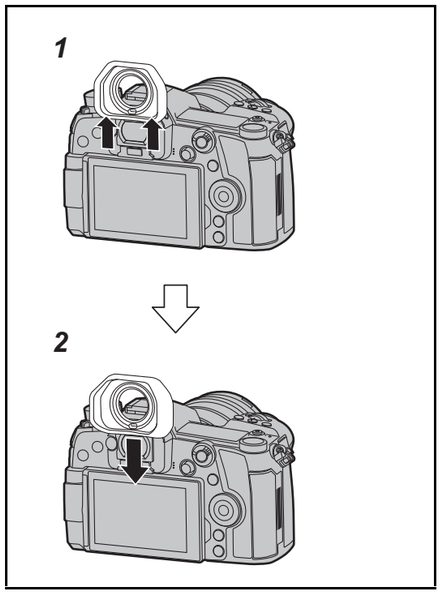
- Ne vous servez pas de l'œilleton du viseur pour soulever ou déplacer l’appareil photo.
- Ne laissez pas l'œilleton du viseur dans un véhicule exposé au soleil ou dans un endroit chaud ou humide.
- Avant de nettoyer l'œilleton du viseur, essuyez-le avec un chiffon sec doux.
  - Si l'œilleton est très sale, il peut être nettoyé à l’aide d’un chiffon humide bien essoré, puis d’un chiffon sec.
  - N’utilisez pas de benzine, de diluant, d’alcool, de produit ménager ou autres solvants. Cela pourrait endommager l'œilleton du viseur.
- Conservez l'œilleton du viseur hors de la portée des enfants pour éviter qu’ils puissent l’avaler.
- Assurez-vous de lire le manuel d’utilisation de l’appareil photo numérique.

■ Caractéristiques techniques

Dimensions : Environ 56,5 mm (L)×38,2 mm (H)×19,3 mm (P) [2,22 po (L)×1,50 po (H)×0,76 po (P)]
Poids : Environ 9 g (0,020 lb)

Pour les États-Unis et le Canada uniquement

Garantie limitée :
Panasonic garantit que l’œilleton fourni à l’acheteur initial ne comporte aucun défaut de matériau ou de fabrication pour les 90 jours suivant la date de l’achat initial.
Cette garantie ne couvre pas les dommages causés par des accidents, une mauvaise utilisation ou des modifications. Si l’article est défectueux au cours de la période de garantie, nous le réparerons ou le remplacerons, avec des pièces nouvelles ou recyclées, sans frais, ou nous vous rembourserons le prix d’achat à notre choix, si l’œilleton est envoyé (port payé) à l’adresse mentionnée dans la section garantie du manuel de fonctionnement ci-joint avec l’objectif ou le boîtier de l’appareil.



DEUTSCH

Die Augenmuschel kann nur in Verbindung mit der Digital-Kamera von Panasonic DC-G9 verwendet werden. (Stand: November 2017)

- Die Augenmuschel wird am Sucher der Kamera angebracht und macht das Bild im Sucher besser sichtbar, indem das Sonnenlicht und andere Lichtquellen blockiert werden.

■ Anbringen der Augenmuschel

1 Ziehen Sie zum Entfernen beide an der Kamera befestigten Seiten der Augenmuschel ab.

2 Schieben Sie die Augenmuschel entlang der Rille am Okular, bis sie einrastet.

■ Vorsichtsmaßnahmen beim Gebrauch

- Halten Sie die Kamera nicht an der Augenmuschel fest, um sie anzuheben oder zu schwenken.
- Lassen Sie die Augenmuschel nicht in einem Auto mit direkter Sonneneinstrahlung oder an einem heißen oder feuchten Ort.
- Wischen Sie die Augenmuschel vor der Reinigung mit einem trockenen, weichen Tuch ab.
  - Wenn die Augenmuschel stark verschmutzt ist, nehmen Sie die Reinigung mit einem feuchten, gut ausgewrungenen Tuch vor und trocknen anschließend mit einem trockenen Tuch nach.
  - Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Waschbenzin, Verdünner, Alkohol oder Haushaltsreiniger. Ansonsten kann es zu Beschädigungen der Augenmuschel kommen.
- Bewahren Sie die Augenmuschel außerhalb der Reichweite von Kindern auf, um ein Verschlucken zu verhindern.
- Lesen Sie die Bedienungsanleitung zu Ihrer Digital-Kamera.

■ Spezifikationen

Abmessungen: Ca. 56,5 mm (B)×38,2 mm (H)×19,3 mm (T)
Gewicht: Ca. 9 g

ITALIANO

La protezione del mirino può essere utilizzata solo con la fotocamera digitale Panasonic DC-G9 (informazioni aggiornate a novembre 2017).

- Quando si monta la protezione del mirino sul mirino della fotocamera, si bloccano la luce solare e le altre fonti di luce e le immagini nel mirino si vedono più facilmente.

■ Come montare la protezione del mirino

1 Sollevare entrambi i lati della protezione del mirino collegata alla fotocamera per rimuoverla.

2 Far scorrere la protezione del mirino lungo la scanalatura sull'oculare del mirino finché non scatta in posizione.

■ Precauzioni per l'uso

- Non sollevare o far oscillare la fotocamera tenendola per la protezione del mirino.
- Non lasciare la protezione del mirino in un'auto esposta alla luce solare diretta né in un luogo caldo o umido.
- Prima di pulire protezione del mirino, strofinarla con un panno asciutto e morbido.
  - Quando la protezione del mirino è estremamente sporca, è possibile pulirla rimuovendo la sporcizia con un panno umido strizzato, e quindi passando un panno asciutto.
  - Non utilizzare benzina, diluenti, alcol, detergenti da cucina o altri solventi che potrebbero danneggiare la protezione del mirino.
- Tenere la protezione del mirino lontana dalla portata dei bambini per evitare rischi di ingerimento.
- Leggere le istruzioni operative della fotocamera digitale.

■ Specifiche

Dimensioni: Circa 56,5 mm (L)×38,2 mm (A)×19,3 mm (P)
Massa: Circa 9 g

中文（繁體）

眼罩僅適用於 Panasonic DC-G9 數位相機。（截至 2017 年 11 月）

- 將眼罩安裝於相機取景器時，可以遮擋陽光和其他光源，讓取景器上的影像更清晰易看。

■如何安裝眼罩

1 拉出安裝於相機上的眼罩之兩側底部以拆除。

2 沿著取景器接目鏡上的凹槽裝入眼罩，直到發出喀噠聲以示裝好。

■使用時的注意事項

- 請勿握住眼罩來提起或揮動相機。
- 請勿將眼罩留在車內直接曝曬，或放在炎熱或潮濕的地方。
- 清潔眼罩前，請使用柔軟的乾抹布擦拭眼罩。
  - 如眼罩非常骯髒，可用稍微扭乾的濕抹布擦走污垢，然後再用乾布清潔。
  - 請勿使用苯、天拿水、酒精、廚房清潔劑等溶劑。否則可能損壞眼罩。
- 切勿讓兒童接觸眼罩，以免其誤吞。
- 請務必細閱數位相機的操作說明書。

■規格

尺寸： 約 56.5 mm（闊）×38.2 mm（高）×19.3 mm（深）
質量： 約 9 g

العربية

يمكن استخدام إطار العدسة الخارجي فقط مع الكاميرا الرقمية من Panasonic طراز DC-G9. (ابتداءً من نوفمبر 2017)

- يعمل إطار العدسة الخارجي عند تثبيته في محدد المنظر بالكاميرا على زيادة سهولة رؤية الصورة على محدد المنظر عن طرق حجم أشعة الشمس ومصادر الضوء الأخرى.

■كيفية تركيب إطار العدسة الخارجي

1 اسحب الجزء السفلي من كلا جانبي إطار العدسة الخارجي المثبت الكاميرا لإزالته.

2 أدخل إطار العدسة الخارجي في المجرى المخصص له حول عدسة محدد المنظر إلى أن يصدر صوتًا يشير إلى ثباته في مكانه.

■تنبيهات للاستخدام

- لا تمسك إطار العدسة الخارجي لرفع الكاميرا أو تعليقها.
- لا تدع إطار العدسة الخارجي في سيارة معرضة لأشعة الشمس المباشرة في منطقة ساخنة أو رطبة.
- قبل تنظيف إطار العدسة الخارجي، امسحه بقطعة قماش جافة وناعمة.
  - عند اتساخ إطار العدسة الخارجي بشدة، يمكن تنظيفه عن طريق مسح ما عليه من أوساخ بقطعة قماش مبللة ومعصورة، ثم بأخرى جافة.
  - لا تستخدم البنزين أو التنر أو الكحول أو مواد تنظيف منزلية أو غيرها من المواد المذيبة. فقد يؤدي ذلك إلى إلحاق تلف بإطار العدسة الخارجي.
- احتفظ بإطار العدسة الخارجي بعيدًا عن متناول الأطفال تجنبًا لخطر ابتلاعها.
- احرص على قراءة تعليمات التشغيل الخاصة بالكاميرا الرقمية لديك.

■المواصفات

الأبعاد: تقريبًا 56.5 مم (العرض)×38.2 مم (الارتفاع)×19.3 مم (السُمك)
الوزن: حوالي 9 جرام

ESPAÑOL

El protector ocular solo puede utilizarse con la DC-G9, una cámara digital de Panasonic. (A noviembre de 2017).

- Cuando está unido al visor de la cámara, el protector ocular hace que la imagen del visor sea más fácil de ver al bloquear la luz del sol y otras fuentes lumínicas.

■ Cómo unir el protector ocular

1 Tire hacia arriba de la parte inferior de ambos lados del protector ocular fijado a la cámara para quitarlo.

2 Deslice el protector ocular a lo largo de la ranura de la lente del visor hasta que se encaje en su posición.

■ Precauciones para el uso

- No utilice el protector visual para girar o inclinar la cámara hacia arriba.
- No deje el protector ocular en un coche expuesto a la luz solar directa ni en lugares húmedos o con temperaturas elevadas.
- Antes de limpiar el protector visual, frótelo con un paño seco y suave.
  - Cuando el protector visual está demasiado sucio, puede limpiarse al quitar la suciedad con un trapo mojado y escurrido, y luego con un trapo seco.
  - No utilice gasolina, diluyente, alcohol, limpiador de cocina u otros solventes. Hacerlo puede dañar el protector visual.
- Mantenga el protector ocular fuera del alcance de los niños para evitar que se lo traguen.
- Asegúrese de leer las instrucciones de funcionamiento de su cámara digital.

■ Especificaciones

Dimensiones: Aprox. 56,5 mm (An)×38,2 mm (Alt)×19,3 mm (P) [2,22″ (An)×1,50″ (Alt)×0,76″ (P)]
Masa: Aprox. 9 g (0,020 lb)

한국어

아이컵은 Panasonic 디지털카메라 DC-G9 에서만 사용할 수 있습니다 . (2017 년 11 월 현재 기준)

- 아이컵을 카메라의 뷰파인더에 부착하면 태양광이나 기타 광원을 차단하여 뷰파인더에서 이미지를 더욱 쉽게 볼 수 있습니다 .

■아이컵 부착 방법

1 카메라에 부착된 아이컵의 양쪽 밑면을 당겨서 제거하십시오 .

2 아이컵을 뷰파인더의 홈에 맞추고 딸깍 소리가 나면서 제자리에 맞춰질 때까지 밀어넣으십시오 .

■사용상의 주의사항

- 아이컵을 잡고 카메라를 들어올리거나 흔들지 마십시오 .
- 아이컵을 직사광선이 내리쬐는 차안이나 덥거나 습한 곳에 두지 마십시오 .
- 아이컵을 청소하기 전에 부드러운 마른 천으로 아이컵을 닦아주십시오 .
  - 아이컵이 심하게 더럽혀진 경우에는 물기를 꼭 짠 젖은 천으로 이물질을 닦아낸 후 마른 천으로 닦아주십시오 .
  - 벤진 , 시너 , 알코올 , 주방 세제 또는 기타 용제를 사용하지 마십시오 . 아이컵이 손상될 우려가 있습니다 .
- 어린이가 삼킬 우려가 있으므로 아이컵을 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오 .
- 반드시 사용자의 디지털 카메라 사용설명서를 읽으십시오 .

■사양

치수 : 약 56.5 mm (W)×38.2 mm (H)×19.3 mm (D)
중량 : 약 9 g

Manufactured by:
Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd.
1-10-12, Yagumo-higashi-machi, Moriguchi City, Osaka, Japan
Importer for UK:
Panasonic UK, a branch of Panasonic Marketing Europe GmbH
Maxis 2, Western Road, Bracknell, Berkshire, RG12 1RT
Importer for EU:
Panasonic Marketing Europe GmbH
Authorized Representative in EU:
Panasonic Testing Centre
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

Fabriqué par:
Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd.
1-10-12, Yagumo-higashi-machi, ville de Moriguchi, Osaka, Japon
Importateur :
Panasonic Marketing Europe GmbH
Représentant autorisé dans l'UE :
Panasonic Testing Centre
Winsbergring 15, 22525 Hambourg, Allemagne

Hergestellt von:
Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd.
1-10-12, Yagumo-higashi-machi, Moriguchi City, Osaka, Japan
Importeur:
Panasonic Marketing Europe GmbH
Vertretungsberechtigter in der EU:
Panasonic Testing Centre
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Deutschland

Fabricado por:
Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd.
1-10-12, Yagumo-higashi-machi, Ciudad de Moriguchi, Osaka, Japón
Importador:
Panasonic Marketing Europe GmbH
Representante Autorizado para la UE:
Panasonic Testing Centre
Winsbergring 15, 22525 Hamburgo, Alemania

Fabbricato da:
Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd.
1-10-12, Yagumo-higashi-machi, Città di Moriguchi, Osaka, Giappone
Importatore:
Panasonic Marketing Europe GmbH
Rappresentante autorizzato nell'UE:
Panasonic Testing Centre
Winsbergring 15, 22525 Amburgo, Germania